

Interpreting the Self

Autobiography in the Arabic Literary Tradition

EDITED BY

Dwight F. Reynolds

COAUTHORED BY

Kristen E. Brustad • Michael Cooperson • Jamal J. Elias
Nuha N. N. Khoury • Joseph E. Lowry • Nasser Rabbat
Dwight F. Reynolds • Devin J. Stewart • Shawkat M. Toorawa

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS

Berkeley Los Angeles London

CONTENTS

Acknowledgments	vii
Introduction	1
PART I. A THOUSAND YEARS OF ARABIC AUTOBIOGRAPHY	
1. The Fallacy of Western Origins	17
Western Reception of Arabic Autobiography	20
Redefining the Issues	31
2. The Origins of Arabic Autobiography	36
Biographical Traditions: Early Prototypes	36
Biographical Writing: Literary Genres	38
<i>Sīra</i> (Exemplary Life Story)	38
<i>Ṭabaqāt</i> (Biographical Dictionaries)	40
<i>Tarjama</i> (Biographical Notice)	42
Autobiographical Subgenres	44
Other Influences	45
3. Toward a History of Arabic Autobiography	52
Historical Clusters	52
Authorial Motivations	59
Autobiographical Anxieties	66
4. Arabic Autobiography and the Literary Portrayal of the Self	72
Essentializing the Self: Private Life and Personality in the Memoirs of Ibn Buluggīn	74

Historicizing the Self: Deciphering the Autobiography
of Ibn Ḥajar 79

Reading for Stylistic Convention in the Autobiography
of al-Suyūṭī 87

Dreams, Visions, and Unseen Voices 88

Poetry: An Alternative Discourse 93

PART II. TRANSLATIONS

Ḥunayn ibn Ishāq (d. 873 or 877)	107
Al-Tirmidhī (d. between 905 and 910)	119
Al-Muʾayyad al-Shīrāzī (d. 1077)	132
ʿImād al-Dīn al-Kātib al-Iṣfahānī (d. 1201)	145
ʿAbd al-Laṭīf al-Baghdādī (d. 1231)	156
Ibn al-ʿAdīm (d. 1262)	165
Abū Shāma (d. 1268)	179
Al-Simnānī (d. 1336)	188
ʿAbd Allāh al-Turjumān [Fray Anselmo Turmeda] (d. 1432?)	194
Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī (d. 1505)	202
Al-ʿAydarūs (d. 1628)	208
Yūsuf al-Baḥrānī (d. 1772)	216
ʿAlī Mubārak (d. 1893)	224
Conclusion	241
Personality and Self	242
Literary Conventions	245
The Status of Arabic Autobiographies as Texts	247
Into the Twentieth Century	249
Annotated Guide to Arabic Autobiographical Writings	255
Glossary	289
References	295
List of Contributors	311
Index	313